مجلة إشكالات في اللغة والأدب | مجلد: 10 عدد: 5 السنة: 2021
ص: 702 - 711 | E ISSN: 2600-6634 / ISSN:2335-1586

بقايا الفصيح في لهجة ميلة

Remnants of Eloquent in Mila Dialect

ط/د. سهام سراوي [1]، أ/د وردة مسيلي [2]*

Siham seraoui [1], ouarda mecili[2]

مخبر الدراسات التراثية، قسنطينة.

المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف ميلة (الجزائر)

University Center Abdelhafid Boussouf Mila Algeria

s.seraoui @centre-univ-mila.dz[1] mecili38@gmail.com[2]

تاريخ الإرسال: 2020/11/09	تاريخ القبول:2021/06/04	تاريخ النشر: 2021/12/25

ملخص البحث

يهدف البحث الموسوم" **بقايا الفصيح في لهجة ميلة**" إلى فك الشفرة لفهم الشحنة اللغوية اللّهجية في قطر الشرق الجزائري لمنطقة ميلة أنموذجا، والتعرف على ألفاظها المتداولة وعلاقتها بصحاح اللغة، وذلك من منطلق السعي وراء إثبات المرجعية العربية. معتمدين في جمع اللفظ العامي(المادة اللغوية) للمنطقة المدروسة على المشافهة اللغوية الميدانية لعينة من أفرادها للبحث، متوصلين إلى نتيجتين:

أولهما: اللّهجة المحلية لمنطقة ميلة قريبة من اللغة العربية الفصحى أو بالأحرى ذات أصل عربي وثانيهما: الألفاظ المدروسة في الدراسة ذات الأصل العربي تعرضت بعضها إلى تحريفات وتشويهات عبر الزمن إلاّ أنّها ما هي في الحقيقة ألفاظ فصحى وما جُمع أنموذجا فقط لبعضها وجب جمعها والمحافظة عليها.

الكلمات المفتاح: ميلة؛ لهجة؛ ألفاظ عامية؛ فصيح؛ عربية.

Abstract :

The research, untitled "The Remnants of the Eloquent in Mila dialect", aims to decode the understanding of the linguistic and dialectical charge of the Mila region, and to identify its common words and their relationship to the fluent language, in order to seek to establish the Arabic reference.

In collecting the colloquial pronunciation (the linguistic material) for the studied area, they depended on the field linguistic verbalization of a sample of its members for research.

They came to two conclusions, first: the local dialect of Mila is close to Standard Arabic, and secondly: the words studied in the study are of Arabic origin, some of which have been subjected to distortions and distortions over time, but they are not in fact standard words.

* سهام سراوي: s.seraoui@centre-univ-mila.dz

Keywords: Mila; Dialect; slang words; Fluent; Arabic

مقدمة:

تعد ميلة إحدى مدن الجزائر، عُرفت بتاريخها العريق وتراثها المتراكم من مختلف الحضارات، أسسها الأمازيغ القدماء وتعاقبت عليها الحضارات من الإغريق إلى الرومان والوندال... وبعد الفتح الإسلامي انطلقت مسرعة مزدهرة في عصورها الإسلامية الزاهية؛ حيث تُعد منطقة بدوية رفية محض مما جعلها تتميز في لهجتها بالشدة في منطوقها وتضم عناصر شتى في تنوع وحداتها اللّسانية الذي يرجع إلى عدة عوامل منها: بُعد هذه المناطق عن بعضها البعض، حيث تفصلها جبال وسهول ووديان، كما أنّ لها حدود مع الولايات المجاورة تأثر وتتأثر بها، أيضا عامل الهجرة والنزوح من منطقة إلى أخرى. كل هذه العوامل أدت إلى اختلاط اللّسان الميلي فنجد تعدده اللّهجي هو نتيجة احتكاكه بغيره من اللغات وتعاقب الحضارات عبر الأزمنة مما انعكس على ألفاظها ومفرداتها.

ولو ألقينا نظرة للهجة ميلة فهي مزيج هائل مستمد من الأمازيغية والعربية الفصحى، التي سنحاول خلال هذه الوقفة البحثية الوقوف على هدف رئيسي المتمثل في إبراز علاقة الفصيح بلهجة ميلة والتداخل بينهما. وفي هذا الصدد نطرح الإشكالية الآتية: هل الاستعمال اللهجي لمنطقة ميلة لم يبعد عن لفظه الفصيح؟ وهل تتوافق بنية الملفوظ اللهجي الميلي بنية الكلمة العربية؟ وهل لها جذور في بطون المعاجم اللغوية؟فالمنهجية المتبعة في الدراسة تتطلب إتباع المنهج الوصفي التحليلي والتاريخي للكشف عن الظواهر اللغوية وعلى طريقة المقابلة والاستبيان المباشر لتطرقنا لمنطوق اللهجة للمنطقة المدروسة – ميلة- لجمع اللفظ العامي(المادة اللغوية) وعلى الإلقاء والمشافهة اللغوية الميدانية لعينة من أفرادها وطرحنا عددا معينا من الأسئلة والاستماع ثم تسجيل ما استقيناه من أفواههم والتي من خلالها جمعنا واخترنا فيه بعض الألفاظ المستعملة الآن في الأحاديث اليومية العفوية.

1- التعريف بمنطقة ميلة

قبل أن نتطرق إلى الدراسة التطبيقية للمنطقة المدروسة، وجب علينا أن نعرج أولا على التعريف بميلة جغرافيا وتاريخيا والأصل السكاني لها.

1.1 جغرافيا :

"تقع ولاية ميلة في الشرق الجزائري، تبعد عن الجزائر العاصمة حوالي 450 كلم وعن مدينة قسنطينة بحوالي 50 كلم جهة الشمال الغربي. ترتفع على مستو البحر ب 464 م تتربع على مساحة تقدر ب 3480.54 كلم^2، يحد الولاية من الشرق ولاية قسنطينة ومن الشمال الشرقي ولاية سكيكدة ومن الشمال الغربي ولاية جيجل ومن الغرب ولاية سطيف ومن الجنوب الشرقي ولاية أم البواقي، ومن الجنوب ولاية باتنة.[1]

2.1 تاريخها:

يرجع تاريخ ميلة إلى العصر الحجري إذ نجد لها تسميات عديدة وما أرخته الكتب أنها " ذكرت في العديد من النقوش الأثرية بعدة أسماء منها: ميلو، ميديوس، ميلوفيثا، ميليفيوم، ميلا، ميلة. هذه الأخيرة اختلفت الأراء والتأويلات لكن جُل الباحثيين اتفقوا عل أنّ أصلها أمازيغي وميلاف تعني الألف ساقية أو الأرض المسقية وميلو تعني الظل في اللّغة الأمازيغية. [2] برزت ميلة "في العهد النوميدي كإحدى أهم المدن التابعة لمسينسا حيث تذكر المصادر أنّها كانت إحدى المقاطعات تدعى ميلوسة نسبة إلى ملكة كانت تحكمها في العهد الروماني وفي عهد يوليوس قيصر ظهرت ميلاف كواحدة من المدن الأربعة.[3]

3.1 أصل سكان ميلة:

عرفت ميلة حضارات كالبربر، والفنقيين، الرومان والفاتحين العرب وعناصر بشرية متنوعة منها:

أ– العنصر الأمازيغي: تعد ميلة مصرا من أمصار بلاد كتامة وظلت كذلك إلى أن هجر منها سكانها تخوفا من الدولة الزيرية السلطة الحاكمة في تلك الفترة.

ب– العنصر العربي: فالقبائل اليمنية العربية ليست وحدها التي سكنت مدينة ميلة، بل أن بعض قبائل قيس من مصر قد سكنتها أيضا وكذلك ربيعة والتي هي فرع من قبيلة عدنان هذه القبائل كانت ضمن جيوش الفتح الإسلامي، هذه الأخيرة توافدت على إفريقيا وبلاد المغرب العربي إتباعا إلى جانب العنصرين السابقين هناك أقليات أخرى (فينقيون، رومان ووندال).[4]

2. ماهية اللهجة:

1.2 لغة:

ممّا ورد في المعاجم حول معنى الأصل اللّغوي (ل، هـ، ج)، كلمة مشتقة من مادة لَهَجَ، " اللَّهَجُ بالشيءِ: الولوع به. وقد لَهِجَ به يَلْهَجُ لَهَجًا. إذا أُغرِيَ به فثابر عليه."[5] " وأَلْهَجَ زيدٌ: إذا لَهَجَتْ فصالُه برضاع أُمّهاتِها. واللَّهْجَةُ، ويحركُ اللِّسانُ."[6] " واللَّهْجَةُ و اللَّهَجَةُ: جَرْسُ الكلام... ويُقال فلانٌ فصيحُ

اللَّهْجَة و اللَّهَجَة، وهي لغته التي جُبل عليها ... وفي الحديث: ما مِنْ ذي لَهْجَةٍ أصدقُ من أبي ذَرٍ، قال اللّهْجَةُ اللِّسانُ."[7]

ومن خلال هذه التعاريف اللّغوية وردت اللّهجة في معاجم اللغة بمعانٍ عديدة وورد اشتقاقها بوجهين (لَهَجَ وأَلْهَجَ)، والتي اتفق في معناها عند الجوهري والفيروزبادي وابن منظور اللَّهْجَةُ واللَهَجَةُ هي اللّسانُ و اللغة التي نشأ عليها.

2.2 اصطلاحا:

فاللّهجة في المفهوم الاصطلاحي، "اللّهجة طريقة معينة في الاستعمال اللّغوي توجد في بيئة خاصة من بيئة اللّغة الواحدة"[8] ونجد أنّ **إبراهيم أنيس** في تعريفه لها يقول: " أنّها مجموعة من الصفات اللّغوية تنتمي إلى بيئة خاصة ويشترك فيها أفراد البيئة، وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات، لكل منها خصائصها، لكنها تشترك جميعا في جملة من الظواهر اللغوية التي تسير اتصال أفراد هذه البيئة بعضهم ببعض، وفهم ما قد يدور بينهم من حديث فهما يتوقف على قدر الرابطة التي تربط بين هذه اللّهجات."[9]

فالملاحظ أنّ للّهجة نجد أنّها لا تخرج عن معنى الصفات والخصائص الكلامية التي تميّز بيئة لغوية عن أخرى، إذ تعبر عن البيئة الجغرافية، وهي تلك الإنزياحات والتغيرات التي تحدث في المستويات اللغوية.

2- الألفاظ الفصيحة بلهجة ميلة

رغم التغيرات التي مست اللغة العربية بميلة من ظروف متعددة ومتغيرة، إلا أنّ الإنسان العربي الميلي ظل محافظا على السّمات العامة لارتباطها بالنص القرآني الكريم. فقد أكدت الدراسات اللغوية الحديثة أنّ اللّسان الدارج أو اللّهجات المتفرقة هنا وهناك كانت إفراز أفرزته الفصحى ولم يفقد أغلب الحالات الكلمة العربية بنيتها وطبيعتها في الاستعمال اللّهجي ولم يشوهها بما يبعدها عن جرسها وإيقاعها، فنجد الكثير من الألفاظ المستعملة في لهجتنا هي ذات صلة بالفصحى يكون سبب تغيرها إبدالا صوتيا أو قلبا أو حذفا.[10] والملاحظ أنّ التغير الذي يلحقها (العربية الفصيحة) يكاد ينحصر بتغير حركاتها أو قلب بعض حروفها[11] خاصة تسكين الأول والآخر في الملفوظ، ويتدخل في هذا الاختلاف والتنوع اللهجي عدة عوامل منها:

بُعد هذه المناطق عن بعضها البعض، حيث تفصلها جبال ووديان، فنجد تعدده اللّهجي هو متيجة احتكاكه بغيره من اللغات وتعاقب الحضارات، وأيضا نتيجة الاستعمار والفتوحات عبر الأزمنة مما انعكس على ألفاظها ومفرداتها.

ونسوق طائفة من تلك التغيرات التي تصيب الألفاظ في لهجة ميلة وأيضا ننوه أنّنا لم نقم بترتيب المادة اللغوية:

مْلَصْ: بمعنى سقط وانفلت نزع، وهو من الألفاظ المتداولة كثيرا في لهجة المليين، كما يستعملونه بسقوط شيء من شئ كأن يمسك أحدٌ شيء ما فيسقط منه أو من يده فيقول: مْلَص من يدي- أو مَلصْتلو الحاجة أي نزعتها منه، كما نجد أيضا له في الاستعمال المجازي في قولهم: **مَلَصْت روحي منهم** أي انسحبت منهم. وقد ورد هذا الاستعمال في كتب اللغة في باب مَلِص" مَلِصَ الشيء من يدّه ، يملصُ ملصًا: سقط متزلجا... فلان الشيء أزلقه، وتملص منه تخلص وافلت."[12] "...وتَمَلصَ: تخلصَ وانملص: أفلت".[13] ومنه فالفظ يكثر استعماله سواء في اللّهجة-ميلة- أو العربية الفصيحة بمعنى السقوط والانزلاق والانفلات.

بْهَتْ: يستعمل غالبا في لهجة ميلة على الدهشة والتعجب من أمر ما، كقولهم: بْهتْ كي شفتُ أي اندهشت لرؤيته.كما تقول المرأة سواء في اقتنائها للملابس أو خياطتها بقولها: شريت حجاب يبَهتْ أي اشتريت حجاب جميلا وهنا انتقل المعنى إلى المجاز أي أنّ كل من سيراه يبهت فيه لروعته، وقد ورد في اللغة الأصل ما يوفقه في اللّهجة وهو التعجب والاندهاش؛ إذ ذُكر" بهت: بَهَتَه بكذا و بَاهتَه به، وبينهما مباهتةٌ...ورآه فبُهتَ ينظرُ إليه نظر المتعجبِ."[14]

النُّو: في اللّهجة يعني سقوط المطر فيقولون: النّو تصبْ أي سقطت، وفي المعاجم العربية القديمة ذُكرت "النّوءُ: هو النجم الذي يكون به المطر، فمن همز الحرفَ أراد الدعاء عليها.[15]

خُشْ: ويستعمل في اللهجة بمعنى دخل، فيقولون خُشْ لدار أي أدخل إلى الدار، وخَشْ الراجل أي دخل، ففي اللغة العربية نجد لفظة خشَّ: خشَش، يَخَشُه، خشًا: طعنه وخَشّ في الشيء يَخُشُ: دخل وخشّ الرجلُ: مضى ونفد.[16]

ذَّز: بمعنى دفع بقوة، يقولون- في لهجة ميلة- ذّزْ مليح أي ادفعه بقوة وذّزني فْلان أي دفعني حتى سقطتُ. والملاحظ في هذا اللفظ في اللغة العربية أنّه قد جاء بلفظة "دَزرَ: ابن الأعرابي الدّرزُ الدفعُ، يقال دَزرَه و دَسَرَهُ و دفعه بمعنى واحد." [17] أنه في اللّهجة حذفت الراء وبقي يحمل معنى نفسه.

حْرَشْ: يقال في اللّهجة هذا سميد حرش أي أنّ السميد نوعه خشن، في المقابل نجده في العربية الفصيحة حَرُش، حروشةٌ: خَشُنَ".[18]

طاير: يقولون في لهجة ميلة **طفل طاير** أي صعب الطباع ولا يستقر في مكانه، وكذلك قولهم: **طارت الطيارة** أي أقلعت، **وشفتو طاير بطاكسي** أي رأيته مسرعا جدا بالسيارة، فالملاحظ أنّ لفظة **طاير** لها عدة استعمالات بين الحقيقي والمجازي. فقد ذكرت طاير في اللغة الأصل:" طَاير مُطايرةً و أطارَ إطارةً : جعله يطير"[19] ووجه الشبه بين الاستعمالين– اللهجة و اللغة– هو في عدم الثبات والسرعة.

خْبطْ: يقال في لهجة الميليين **خْبطتو على ظهرُ** أي ضربته ضربة على ظهره، كما يقولون **شبعتو خَبّاطْ وخَبطْ** أي أشبعته ضربا مبرحا، أما في اللغة "خَبَطَ البعيرُ الأرضَ بيده ضربها...وخَبَطَ الشجرة ضربها بالعصا ليسقطَ ورقها"[20] إذ في هذه اللفظة فصيحُ الاستعمال.

طْلعْ: يقولون **طْلعَتْ الشمس، طْلَعْ النهار** أي بانت وبرزت، ونجد هذه اللفظة في كتب اللغة تحمل نفس ما يقال فاللّهجة" طلع: ارتفع، صعد طلعت الشمسُ و الكوكب طلوعا."[21]

طبطب: يقولون **طبْطبْ الباب** أي دق، والطبطبة في اللغة:" صوت الماء ونحوه."[22]والعلاقة بينهما هو الصوت الصادر منهما.

طاحْ: طَاح طوحًا: تاه أشرف على الهلاك والسهم: خرج وتاه عن غرضه.[23]وطاح في اللهجة أي سقط مثل: **طَاحْ الطفلْ من السرير** أي سقط الطفل من سريره.

بَلَجْ: يقال في اللّهجة بفتح الأول التي تعني أغلق بصيغة الأمر في مثل **بَلَجْ الباب** أي أغلق الباب بالمفتاح، واللفظ بَلَجَ في اللغة العربية: "الصبحُ بُلجًا، اسمَ فأنار، ويقال بَلِجَ الحقُ والباب: بَلْجًا فتحه.[24]

عَيطْ: تقالُ في اللهجة بمعنى نادي، **عيط عليّ** أي ناداني وهاتفني، أما في اللغة عَيَطَ:" عيْط الرجل: كانت عنقه طويلة، فهو أعيط وهي عيطاء ج عيْط و عيّط تعييطا: أي صاح.[25]

حْرزْ: حرزه فاللّهجة تعني عسّه، فيقولون **ظل حارزني** أي أكثرت الاهتمام بي فيما لا يعنيك، وفي اللغة "حرزه: صانه."[26]

لْبَدْ: من الألفاظ المتداولة في لهجة المليين، والتي تحمل معنى الاختباء في مكان ما فيقال: **فلانْ راه لْبدْ أو لابَدْ، راهم لابْدين** أي أنه مختبئ هنا أو هناك وأيضا في صيغة الجمع تعني أنّهم مختبئون متوافقا بذلك في صيغته ومعناه مع ما ورد في المعاجم اللغوية، إذ قيل: لبد بالمكان يلبدُ لبودا، لزق وأقام به ولازموه.[27]

ويني: لفظة في لهجتهم منحوتة من أين هي، والتي تحمل المعنى المجازي لعدم إيجاد الشيء، كقولهم: **فلانٌ كلشي ويني** أي أنه متكاسل و لا يريد أن يتعب نفسه في إيجادها، وذُكرت هذه الصيغة في الكتب اللغوية، من ونى يني وونيتُ و الوني الضَّعف والفتور والكسل والإعياء، وتوانى في حاجته: قصَّرَ وفي حديث عائشة رضي الله عنها: سبَقَ إذْ ونَيُم أيّ قصَّرتم.[28] وأيضا في قوله تعالى:" ولا تَنِيا في ذكري"[29]

نفحة: يقال هذا اللّفظ في اللّهجة المستعملة **نفحة ونفحتلي في راسي علها** أي أنّه يريدها إذ نجد اللّفظة فصيحة وتتوافق في المعجم اللغوي "من نَفَحَ ...ونفحه بشيء، أي أعطاه. ويقال لا يزال لفلان نفحات... أي طابت لها النفس."[30]

صهريج: نقول فاللّهجة المحلية-ميلة- **سهريج** بإبدال الصاد سينا بتسهيلها وهو حوض يبنى بالحجر أو نحوه ليُجمع فيه الماء للسقي أو ليشرب منه الحيوان، والصهريج في معاجم اللغة " الصِّهريج واحد الصهاريج، وهي كالحياض يجتمع فيها الماء، وبركة مصهوجة معمولة بالصاروج."[31]

قايلة: حدد هذا اللفظ في اللّهجة المدروسة بالنوم وقت الظهيرة بقولهم **قَايْلة** بتسهيل الهمزة وهي في اللغة العربية" القَائلة: الظهيرة، والنوم في الظهيرة... القيلولة: نومة نصف النهار أو الاستراحة فيه وإن لم يكن نومٌ".[32]

خاتمة:

وختاما لما تقدم في الدراسة، وما ندعو إليه هو دراسة اللهجات العربية الحديثة على مستوياتها اللغوية خاصة الدلالية؛ لأنها خطوة في طريق أن يكتب لها النجاح من أجل إدامة الصلة بين الفصيحة العربية ولهجاتها الحديثة وتقليل الفجوة بينهما برفع اللهجة والسمو بها نحو أمها الفصحى، فقد قامت الدراسة على أساس إيراد ألفاظ منتخبة من الواقع اللهجي المحكي لمنطقة من مناطق الشرق الجزائري؛ ميلة لكشف النقاب عن فصاحتها، وقد بينا صلتها بالفصيحة وعرفنا بنسبها العربي الفصيح، وكنا قد أوضحنا ذلك فالمنهجية المتبعة في مقدمة البحث، ودللنا عليه في متنها لنبين أنّ الألفاظ التي تم البحث فيها هي ألفاظ فصيحة سليمة وكثيرة لا يمكن إحصاءها كلهّا وذلك لوردها في المعاجم اللغوية ومنها ما ذكر في القرآن الكريم، وهي تحمل المعنى والصيغة المتداولة مع بعض التغيرات الطارئة عليها كالإبدال الحرفي وإبدال الحركات.

وقد خلص البحث إلى النتائج الآتية:

1. اتضح أن كثيراً من الألفاظ الدارجة المحكية في ميلة أصلها فصيح، أصابه شيء من لحن من جهة المبنى، وتطور من جهة الدلالة غالباً، ولكنه في كلتا الحالتين مازال ممتداً إلى النسب الأصيل.

2. بينت الدراسة أن منطقة ميلة مثلت بيئة ثقافية واجتماعية ولغوية مشتركة وشاملة، إذ التقت فيها عناصر سكانية منحدرة من العنصر الأمازيغي والعربي فكان من أبرز مظاهرها انصهار العادات الكلامية بمظاهرها المتنوعة في مستوى لهجي يكاد يكون واحداً، ظهر فيه جلياً الاتساق في مبنى اللفظ الدارج وفي دلالته.

3. توصلنا إلى أن إبراز المقام أو ما يسمى العنصر الاجتماعي، أي واقع الحال التي تقال فيه اللفظة أو تستعمل فيه العبارة الدارجة، له أهميته في فهم دلالتها، والوصول إلى مراد المتكلم وقصده الحقيقيين، وهذا ما انتهجته في تفسير بعض الاستعمالات، إذ كنت أقدم بين يدي اللفظة الدارجة، إشارة إلى مقتضى الحال أو المقام التي قيلت فيه، لأنّ البحث في اللغة الحية أو إحدى لهجاتها المعاصرة يكون بلا شك الأصدق أو الأقرب إلى حقيقتها عندما تكون محكية.

4. الصلة بين اللهجات العربية بعضها ببعض حديثها وقديمها من جهة، وبين هذه اللهجات ولغتها الأم الفصيحة من جهة أخرى، فهذه الدراسة كانت الأكثر إيضاحاً في التأكيد على أن بعض الظواهر اللغوية التي تتصف بها اللغة العربية الفصيحة من تغيير في الصيغة لغرض دلالي، ونحت، وتضييق في الاستعمال وتعميم فيه، ومن إبدال.

والمقترح المقدم هو توجيه البحوث للدراسة اللّهجات المعاصرة للكشف عن خبايا العربية والجذور اللغوية لما لها من بقايا فأمهات الكتب وما بحثنا فيه إلا قطرة من بحر اللغة العربية، وما تحمله من فائدتين عندما يحصي خصائصها المتعلقة بالألفاظ: الأولى أنّها تساعد على تصحيحها وردها إلى الفصحى، والثانية أننا نجد عند حصر خصائصها تكمن في الاحتفاظ بسلامة الفصحى.

هوامش :

[1]– ميلة حيث تلتقي الحضارات، ولاية ميلة، 2008، ص38.

[2]– زواغي عبد العالي، ميلة القديمة حديقة التاريخ وملتقى الحضارات ، جمعية ميلاف الثقافية، عدد7، 2011 ص8.

[3]–لقبال موسى، دور كتامة في تاريخ الخلافة الفاطمية، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1979، ص58.

[4]–الدليل التاريخي لولاية ميلة إبان الثورة التحريرية، مديرية المجاهدين، ميلة، ص 9، 10.

[5]– أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، تح محمد محمد تامر، دار الحديث، القاهرة، دط، 1430هـ/200م، ص 1048.

[6]– مجد الدين بن يعقوب الفيروزبادي، القاموس المحيط، تح أنس محمد الشامي وزكريا جابر أحمد، دار الحديث، القاهرة، دط، 1429هـ/ 2008م، ص 1491.

[7]– عبد الله بن المكرم الأنصاري ابن منظور، لسان العرب، تح عبد الله عبد الكبير ومحمد أحمد حسب الله وهاشم محمد الشاذلي، دار صادر للمعارف، القاهرة، دط، دت، ص 4084.

[8]– عبد الغفار حامد هلال، اللّهجات العربية نشأة وتطوراً، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر، دط، 2011، ص26.

[9]– إبراهيم أنيس، في اللّهجات العربية، مكتبة الأنجلو مصرية، القاهرة، دط، دت، ص 15.

[10]– عبد الرحمن حسن العارف، اتجاهات الدراسات اللسانية المعاصرة في مصر(1932، 1985)، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت، لبنان، ط1، 2013، ص429.

[11]– ينظر، رويبحي لخضر، ملخص ألفاظ الحياة العامة دراسة لغوية ومعجمية، مجلة الأثر، جامعة المسيلة، العدد 20، جوان2014، ص77.

[12]– بطرس البستاني، محيط المحيط، مكتبة لبنان، بيروت، ص862.

[13]– الفيروزبادي، القاموس المحيط، المصدر السابق، ص 1553.

[14]– أبو القاسم جار الله محمود الزمخشري، أساس البلاغة، تح محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، ج1، 1419هـ/1998م، ص83.

[15]– ابن منظور، لسان العرب، المصدر السابق، ص 4568.

[16]– المصدر نفسه، ص1163.

[17]– المصدر نفسه، ص1372.

[18]– مجمع اللغة العربية، الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، ط4، 2004، ص166.

[19]– لويس معلوف، المنجد في اللغة، المكتبة الكاثوليكية، بيروت، ط9، 1978، ص477.

[20]– محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي، مختار الصّحاح، مكتبة لبنان، بيروت، 1986، ص17.

[21]– الجوهري، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، المصدر السابق، ص72.

[22]– المصدر نفسه، ص 91.

[23]–مجمع اللغة العربية، الوسيط، المصر السابق، ص166.

[24]– المصدر السابق، ص 68.

[25]– لويس معلوف، المنجد في اللغة، المصدر السابق، ص540.

[26]– مجمع اللغة العربية، الوسيط، المصدر السابق، ص16.

[27]– بطرس البستاني، المحيط المحيط، المصدر السابق، ص 805.

[28]– ينظر، ابن منظور، لسان العرب، المصدر السابق، ص4928.

[29]– طه، الآية 42.

[30]– الجوهري، الصحاح في اللغة، ص618، 619.

[31]– الجوهري الصحاح في اللغة، ص 778.

[32]– الوسيط، المصدر السابق، ص 770.